

# FOLKLORE



EDICION  
EXTRA!

60 PESOS

## SALTA

CUNA DE POETAS  
Y CANTORES

1<sup>ER</sup> FESTIVAL  
LATINOAMERICANO

# AMERICA CANTA EN SALTA!...

## PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

---

### IMPRESIONES DE CESAR PERDIGUERO

---

**E**RA otoño en la tierra. Pero allá en Salta estaba todavía la primavera floreciendo. La ciudad enojada de albricias, estaba dando su bienvenida al canto. Iba a comenzar la fiesta. De pronto, justo a la hora de la inauguración, el anfiteatro, ese hermoso anfiteatro construido por la Municipalidad de la capital para el Primer Festival Latinoamericano de Folklore, estaba totalmente colmado por una multitud fervorosa que había llegado de todos los rumbos con ansiedad de canto. Fue entonces cuando alguien, contemplando ese impresionante espectáculo, le puso el adjetivo preciso al Festival. Y lo llamó "increíble"... El increíble Festival Latinoamericano de Folklore... Porque todo fue como un milagro. Se planeó de regreso de Cosquín —saludable contagio—, se organizó en un mes y el anfiteatro se construyó en veinte días. Todo para que ese sueño vibrara ocho noches triunfales. Entre bambalinas todo era nervioso trajinar... Y en el público, ansiedad incontenida por llegar al aplauso.

Atrás estaban el Dr. José Antonio Saravia Toledo, alistando las huestes que iban a protagonizar la primera jornada. Y Julio Marbiz y Juan Carlos Lago —voz de largo prestigio en la radiofonía nacional— y César Perdiguero... Todo estaba listo para levantar el telón. Y exactamente a las 22.5 las ondas de Radio Belgrano difundieron a los cuatro rumbos el grito, la señal característica del evento magnífico: ¡América canta en Salta!



Vista del escenario del Primer Festival Latinoamericano durante la noche inaugural.

## PRIMER FESTIVAL LATINOAMERICANO DE FOLKLORE

Y en verdad que allí estaba la América del canto y de la danza. Estaba en las banderas y en los corazones. Y en el mensaje de guitarras viajeras, en el ofertorio de la copla andariega. Esa que anda por todos los rumbos y que siempre desemboca, precisa, en el paisaje de la amistad de los pueblos. En el pórtico de la primera noche del Festival se alzó la voz de César Perdigüero brindando por la fiesta de América. Y en seguida, la multitud de pie, cantó vibrante el Himno Nacional. Y en seguida habló don Roberto Romero, director del diario "El Tribuno", de Salta, y presidente de la Comisión Ejecutiva del Primer Festival Latinoamericano de Folklore que enunció el contenido de la iniciativa y fijó las metas de ese esfuerzo salteño.

Luego se apagaron las luces del escenario, y de pronto, se escucharon los bronces de la fanfarra de la Guarnición Militar de Salta, poniendo fondo casi heroico a la presentación de las delegaciones, mientras que arriba, una pirotecnia multicolor escribía ruidosamente el nombre del Festival.

Y salió Santiago del Estero, abriendo la marcha. Y siguió La Rioja, entre la avenida entusiasta del aplauso. Y pasó Tucumán, con la misma delegación que brilló en Cosquín, y estuvo la presencia colorida de Jujuy y la simpatía de Catamarca, una de las delegaciones más disciplinadas del Festival, y la formación de la delegación anfitriona: Salta, de penachos rojos, y finalmente Córdoba, que llevaba el abrazo de Cosquín a la fiesta salteña. Y entonces llegaron las palabras de bienvenida pronunciadas por don Pedro Betella, intendente de la ciudad de Salta —el hornero del Festival— puesto que al frente de una entusiasta muchachada municipal, afrontó la realización impeniosa del Anfiteatro, que esa noche agotó todas sus localidades. Finalizada la ceremonia inaugural, dijo Julio Marbiz: "¡Y ahora, vamos a la canción...!"

Y la primera palabra musical de la noche se pronunció con acento salteño. Porque fueron Los de Salta los que rompieron el fuego. Y allí estaban Menú,



Eduardo Falú volvió a su tierra con el enorme prestigio acumulado con sus grandes triunfos en los escenarios del mundo.



Habla el señor Roberto Romero, director del diario "El Tribuno" y presidente de la Junta Ejecutiva del Festival Latinoamericano de Folklore que acaba de realizarse en la ciudad de Salta.



Ramona Galarza, la popular "Novia del Paraná", sorprendida entre el público. A su lado se encuentra el señor Fernando López director artístico del sello Odeón.

Ramos, Berrios y Vaca, reencontrándose en el patio familiar, con el afecto de la saltenidad orgullosa de su pléyade cancionera. En seguida, el trino de una alondra prodigiosa pobló la noche salteña. Y subió hasta los cielos de la voz de Ramona Galarza, que así como fue largamente esperada en Salta, así fue aplaudida en la coronación rotunda de su estrellato. Pareciera que por Salta, pasan todas las canciones del mundo, se dijo al anunciar la aparición de Los Cantores del Sol Naciente, el simpático trío japonés que hizo impacto en el ánimo de la multitud. Asemaron después cinco voces que superando otra etapa en su brillante trayectoria, vuelven a colocarse en la línea de vanguardia de la expresión folklórica: eran Los Trovadores, que conquistaron el cariño público de Salta. Se hizo a continuación un breve paréntesis, porque llegaba un visitante distinguido: el doctor Santos Sarmiento, que portaba el mensaje solidario del Festival de Cosquín. Dijo cosas hermosas al doctor Sarmiento. Habló de la complementación de esfuerzos entre Salta y Cosquín, y anticipó la firma del "Documento de Salta" que iba a suscribirse a la clausura del Festival. Después hubo una larga ovación para un salteño de larga fama: para Eduardo Falú, que volvía con su guitarra ya gloriosa a devolverle trinos a su tierra. Fue sencillamente apoteótica la recepción que se tributó a su guitarra fabulosa. Y a su canto. Cuando se fue Falú comenzaron a presentarse las delegaciones. Y fue Jujuy la provincia que en primer término expuso la muestra de su folklore musical. Y en verdad que lo hizo con propiedad, describiendo con auténticos trazos la vibración de su fiesta. Luego entró Catamarca, que hizo lo suyo con delicadeza y prolijidad. Y cerrando el desfile de delegaciones entró la provincia de Salta. Alternando con la actuación de las delegaciones provinciales, reprisaron los artistas invitados y apareció una figura que esa noche no se esperaba: la de Martín Bustamante, que sobre la hora superó un problema de orden personal y estuvo a tiempo para decir con versos del poeta Julio Díaz Villalba su presente festivalero.



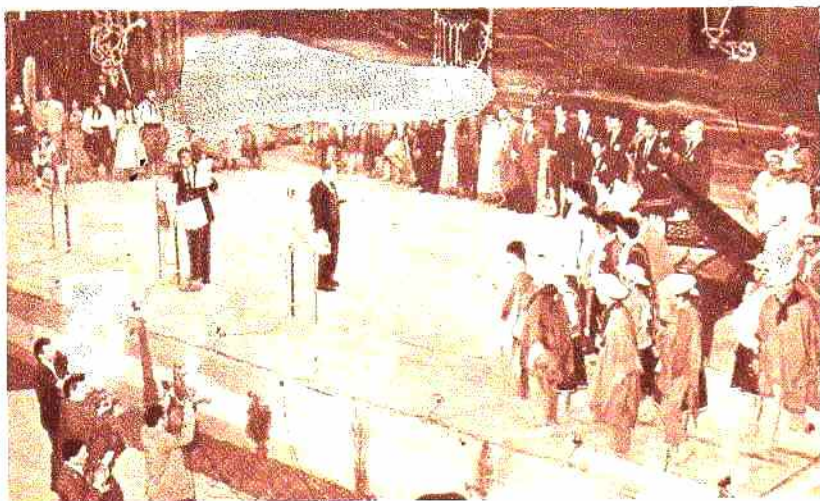
Tres voces de Japón aquerenciados en nuestro país que también dijeron presente en Salta: Los Cantores del Sol Naciente.



Ramos y Berrios, del conjunto Los de Salta, el animador y periodista cordobés Carrizo, Barbara, ex integrante de Los Fronterizos, y el señor Martinoti, coordinador del Festival aplauden estusiastamente la actuación de los artistas, sentados cómodamente en la platea.



Una figura cariñosamente recibida por el público que se dio cita en el anfiteatro Latinoamericano: Martín Bustamante.



Momento en que da comienzo la primera transmisión extraordinaria realizada conjuntamente por LV9 Radio Güemes, de Salta, y LR3 Radio Belgrano, de Bs. Aires.



Una charla matizada de gratos recuerdos. Benito Martín que volvió con su chispeante humor, y el inconfundible Gerardo López.



Gerardo López, Juan C. Moreno y Eduardo Madeo de Los Fronterizos, con los integrantes de Los Cantores del Valle de Tarija, Confraternidad argentino-boliviana.



La simpatía del matrimonio inglés Dorothy y Peter no sólo conquistó aplausos, sino también amigos. Helos aquí en la foto con Los Cantores del Valle de Tarija.

## SEGUNDA JORNADA

**L**UNES a la noche... cauto... Así escribieron los salteños en su agenda. Y fueron miles los que lo hicieron por que el lunes 19 de abril, segunda jornada del Festival Latinoamericano del Folklore, el anfiteatro ofrecía muy pocos lugares vacíos.

Al resguardo de una noche tibia, de un ambiente agradable, se encendió la fiesta que ya comenzaba a ganar la calle... el aire de la ciudad de Lerma. La segunda fue noche de madrugar, porque el programa comenzaba media hora antes. Y efectivamente: a las 21.30 en punto, ya había guitarras prelu-diando. Eran las alegres guitarras de los hermanos Gutiérrez. Y sus canciones llenas de fuerza y de calor humano. Porque este binomio tan singular imprime a su canto una devoción profunda. Se les oye y se les ve en el escenario como cumpliendo una función creadora que les demanda una entrega total. Con gran derroche de vitalidad, con gran despliegue de alegría. Ellos, los hermanos Gutiérrez comenzaron la hermosa segunda noche del Festival Latinoamericano. Acallados los aplausos con los que el público premiaba la actuación de este dúo, aparecieron en el proscenio los componentes del conjunto Los Nocheros de Salta, que ya conocen los halagos del éxito... Sus integrantes, alumnos del Colegio Salesiano Angel Zerda, participaron con éxito en el Primer Festival Latinoamericano del Folklore Estudiantil realizado en la ciudad de San Miguel de Tucumán, en el mes de julio de 1964. Buena labor cumplió este conjunto que luego dio paso a la participación de Benito Martín, un cuentista dotado de recursos muy singulares, muy querido del público de Salta y que está lanzado a la conquista de Buenos Aires. Benito Martín puso en la noche festivalera, su brochazo de gracia y simpatía. Y estaba linda la noche... Abierta para el aplauso, y para recibir la portentosa correntada del canto. Y llegó el canto joven de Gerardo Macchi Falú, por cuyas venas corre la sangre pura de las guitarras —es sobrino de Eduardo Falú— que recibió esa noche aplausos consagratorios. Y vino la hora de llevar al país el mensaje del Festival Latinoamericano por las ondas de Radio Belgrano. Y en seguida la noche vio asomar la estrella nombradora de la copla con las canciones que cantaban Los Nombreadores. Y entonces pasó por la emoción del público el nombre de Ariel Petrocelli, el animador de este conjunto, y que estuvo ausente del Festival porque precisamente en esos días andaba escribiendo versos a orillas del Río de la Plata.



Dos juveniles conjuntos de Salta, Los Nombreadores, que siguen en pleno ascenso, y Los Puesteros de Yatasto, que de nuevo tomaron contacto con el gran aplauso público.

Y siguieron pasando, por Salta, voces y canciones del mundo. Porque esa noche hubo otra revelación de simpatía entre los pueblos: la presencia de Dorothy y Peter, los artistas ingleses que asombraron al Quinto Festival de Cosquín y que trasladaron al escenario salteño, su emocionada identificación en nuestro cancionero.

Cordial recepción se tributó en seguida a Las Voces Blancas, el sexteto que dirige Carlos Langou y del que también forma parte el profesor de guitarra Fernández Brae. Y llegó la hora de Bolivia... Confraternizando en esta ronda cordial de la canción, aparecieron Los Cantores del Valle de Tarija, que recibieron aplausos y flores que les entregaron como homenaje de la colectividad boliviana residente en Salta.

Un aplauso muy especial partió para recibir a los Hermanos Albarracín. Sus trovas de riojanía pusieron otra nota cariñosa en esa fiesta que se entretiene no sólo de canciones, sino con amor, por una sincera devoción solidaria entre las delegaciones participantes. Pero el gran impacto de la segunda noche del Festival de Latinoamérica fue provocado por la aparición de Los Fronterizos. Salta los esperaba como a sus hijos dilectos y reflejo de esa expectativa fue el aplauso que excedió a todos cuantos recibieron antes esos enamorados de la canción. En la segunda parte de su actuación, Los Fronterizos presentaron su espectáculo denominado "Luz y Color en Folklore", un convincente esfuerzo por proyectar la manifestación artística que protagoniza este famoso cuarteto hacia altos niveles de atracción.

Prosiguió finalmente el certamen para seleccionar la embajada que iba a representar a nuestro país en el Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Participaron Tucumán, que se llevó los mejores aplausos y donde volvió a brillar el ángel salamanquero del violín de Alfredo Grillo, que ya fue laureado en el Festival de Cosquín. También fue muy correcta la presentación realizada por el poeta Manuel Aldunate. La delegación de La Rioja ofreció una demostración cabal de su rico acervo folklórico, mereciendo calurosos aplausos la labor de sus artistas. Cerró la ronda provincial la delegación de Santiago del Estero, que imprimió a su labor un ritmo entusiasta y fervoroso, logrando también la aprobación calurosa del auditorio. A todo esto, el Jurado seguía trabajando prolijamente en el examen de las calidades que iban exponiendo las delegaciones participantes.

La segunda jornada del Festival de Latinoamérica se clausuró con una nueva presentación de Los Fronterizos, que fueron demorados largamente en el escenario por un público entusiasta y frenético.



Jóvenes salteños que cantan. Carlos Langou y Las Voces Blancas acompañados por un 'Nombrador' y un 'Puestero de Yatascó'



Brindis internacional. Dorothy (Inglaterra) y Gerardo López (Argentina). Asisten a la escena, Isella, Peter, Romero, de Los Trovadores, y Carrizo, gran animador cordobés.



Un emotivo reencuentro. Carlitos Barbarán, ex integrante de Los Fronterizos, junto a Gerardo López y Juan Carlos Moreno.

## TERCERA JORNADA



Los Trovadores ratificaron sus extraordinarios valores. Luego de actuar son reporteados por Luis Pérez Prunedá para una emisora de Córdoba, César Perdiguero, una de las voces del Festival, oye.



Una estrella que brilló con luz propia: Ramona Galarza. La rodean el señor Roberto Romero, director del diario "El Tribuno" y presidente de la Junta Ejecutiva, y el doctor Santos A. Sarmiento, uno de los creadores del ya tradicional Festival de Cosquín.



Debut de Moncho Mieres. Otro de los jóvenes que acercaron su canto y su guitarra al Festival Latinoamericano del Folklore.

Y llegó la tercera noche festivalera y el Festival crecía. Crecía en el entusiasmo, en el fervor del público y en el aplauso. Todo el público estaba ya entonces dentro de la fiesta. La vivía y la gozaba... La había hecho suya y así la proyectó hasta la noche última y final de este primer encuentro Latinoamericano. La reunión de la tercera noche, también comenzó a las 21.30, y la primera parte del espectáculo encontró a mucho público madrugador, firme, en sus puestos. Sin moverse nadie de su lugar, para no perder detalle. Rasgó el silencio de la noche cancionera un juvenil conjunto santiagueño, que comienza a andar lindo, a pisar firme la tierra de la canción: Los Huaina Canta... Estos entusiastas y prometedores "jóvenes que cantan" cantaron con buen suceso ante el público de Salta que les recibió cariñosamente. Y que no mezquinó su aplauso, tanto que se vieron obligados a visar sus interpretaciones. En seguida aparecieron en el escenario tras una larga ausencia de Salta, Los Gauchos de Güemes, que representan por así decirlo, la última versión exitosa de la nueva promoción de valores salteños. Sus largas giras por el interior del país, sus actuaciones en radio y TV en la Capital Federal y sus grabaciones, dan fe de ese éxito con el que está premiándose una disciplina, un fervor y una capacidad evidente.

La tercera noche era la noche de los grandes aplausos. Todos los artistas participantes en la fiesta, artistas y delegaciones, recibieron como no se había escuchado antes, la ofrenda sonora del entusiasmo popular; de ese gusto con que el público asistía a la velada. Así también se aplaudió al guitarrista Ernesto Picón. A esta altura, el Anfiteatro estaba otra vez colmado, y se iba a iniciar la transmisión nacional por Radio Belgrano, su cadena de emisoras y por Radio Güemes; AMERICA CANTA EN SALTA... fue otra vez la señal y comenzó el desfile... y asomó la trova galana, con las voces conquistadoras de Los Trovadores, un conjunto que desde su presentación en el Festival Latinoamericano fue en alza y que llegó a constituirse en una de las grandes atracciones del evento. "Cantaron lindo Los Trovadores". El público los levantaba con su aplauso, los dejaba otra vez y en ese vaivén cariñoso y entusiasta andaba la canción por medio de la noche enamorada. La tercera jornada fue la del debut de Moncho Mieres, su guitarra, su simpatía y su poncho entraron también a formar parte de la imagen fabulosa y triunfal del Primer Festival



Es la tercera noche del Festival Latinoamericano de Folklore. Y Los de Salta cantan apenas iniciada la transmisión extraordinaria realizada por las ondas de LV9 Radio Güemes y LR3 Radio Belgrano



Cinco jóvenes santiagueños que arrancaron cálidos ap'ausos en el escenario latinoamericano de Salta. Los Huayna Canta es la denominación del conjunto, que promete consagrarse rápidamente.

Latinoamericano de Folklore: que en esa tercera jornada estaba casi totalmente internacionalizado. Que estaban allí, presentes, las delegaciones de la República Oriental con su escuela de candombes, la república del Perú con una delegación numerosa y cordial; la república de Bolivia con la promesa de una auténtica exposición de valores folklóricos, y estaba también la delegación de la república de Chile. Y otra vez el aplauso, y los enfoques de simpatía... Seguía cantando Moncho Mieres y el festival crecía, y entonces se anuncia la actuación de un juvenil conjunto que asistía especialmente invitado al Primer Festival Latinoamericano de Folklore: Los Huaira-Puka... cinco jóvenes, cuatro voces masculinas y una hermosa niña, cantando a Salta. Habiendo llegado para actuar en la agrupación tradicionalista Gauchos de Güemes, y de allí pasaron al Festival. Y en el Festival recibieron aplausos consagratorios...

¡Qué hermosa estaba esa noche! Y más linda se puso cuando comenzó a ser acariciada por las voces románticas de Los de Salta, cantaban Los de Salta y los de allí y los de afuera aplaudían fervorosos. El mensaje alcanzaba entonces su expresión más rotunda. Penetraba en la noche, y era como una florida primicia acercada al corazón de la multitud... La fiesta seguía creciendo... Y cuando apareció en el escenario Ramona Galarza, la novia de la canción, la fiesta florecía en una eclosión entusiasta, triunfal. Salta le decía con sus aplausos a Ramona Galarza que la tenía en su corazón y que quería demorarla ahí la escena porque deseaba continuar escuchando su melodioso trino. Con las canciones de Ramona Galarza, finalizó la transmisión nacional y comenzó el desfile de las delegaciones. Chaco, que estaba anunciado para esa tercera noche no fue de la partida porque había llegado sobre la hora. Y se presentó Córdoba, con don Aldo Bessone a la cabeza y con una delegación muy disciplinada en la que lució sobremanera un solista que puede hacer historia: se llama Agustín Coria y para él fueron los mejores aplausos; finalmente salió la delegación de Formosa, y aquello fue como traer al espectáculo la imagen pura y vigorosa de la alegría y del color. El público gozó con esa presentación que traía al Festival otro estilo, otra línea, otra forma de decir y cantar lo popular.

Terminaba la tercera noche del Primer Festival Latinoamericano y todas las banderas flameaban entrelazadas en los altos mástiles de la emoción.



Los Huayra Puka. Cuatro varones y una niña. Llegaron para cantar en la Agrupación tradicionalista Los Gauchos de Güemes y luego ocuparon el escenario del Festival.



# CUARTA JORNADA

**Q**UERA noche en Salta. De nuevo un mar de gente en el Anfiteatro Latinoamericano, para asistir a ese maravilloso encuentro de danzas y canciones. ¡AMÉRICA CANTA EN SALTA...!, dijo César Perdiguero en el momento en que se iniciaba la transmisión para todo el país por Radio Belgrano y su Primera Cadena de Emisoras.

Y fue entonces cuando las voces consagradas de Los Trovadores salieron en busca de aplauso por el conducto de sus mejores creaciones. Y otra vez el matrimonio que hace algunos meses llegó de Inglaterra para conquistarnos con su simpatía y su profundo amor por las cosas de nuestra tierra: Dorothy y Peter. Pero también los hijos de la gaucha tierra de Güemes demostraban que sabían cantar. Para ello se hicieron presentes Las Voces del Huayra, jóvenes que se reencontraron con el aplauso en esta fiesta de América.

Desde Tarija, Bolivia, llegaron Los Cantores del Valle. Cumplían con el sueño de expresar su telúrica inquietud artística en la tierra del canto. Luego ocuparía el escenario un silbador jujeño que lograría una verdadera ovación con sus originales interpretaciones. Era Arnaldo Torres, un joven que había sido ya la sorpresa de Cosquín 65 y que logró ratificar en Salta su evidente repercusión popular.

Todo era cálido. El ambiente, el aplauso, el diálogo, y las voces seguían desfilando. Voces Blancas, de Carlos Langou, joven que volvía a su tierra natal, Salta. La Novia del Paraná también estaba en el Anfiteatro Latinoamericano para brindar canciones nacidas junto al río, donde acunara sus primeros sueños. Y por fin, cuatro hitos pródigos que retornaban en canto, luz y color: Los Fronterizos, que fueron clamorosamente recibidos por esa verdadera multitud que se había dado cita en esta cuarta convocatoria de las expresiones folklóricas de América. Y la cordialidad argentina se volvió a poner de manifiesto cuando fue presentada por el prestigioso locutor de Radio Güemes, Juan Carlos Lago, la disciplinada delegación de Antofagasta (Chile). Se afianzaba el éxito del Primer Festival Latinoamericano de Folklore cuando el amanecer copaba las noches salteñas.



Canta Ramona Galarza poniendo de manifiesto su muy bien definida personalidad.



Una muestra elocuente del interés que despertó el Primer Festival Latinoamericano de Folklore. Enorme cantidad de público congregado frente a la entrada del Anfiteatro.

"Los Fronterizos en Luz y Color":  
 Juan Carlos Moreno, Julio Isella,  
 Gerardo López y Eduardo  
 Madero volvieron a  
 conquistar el aplauso grande.



Pasando para FOLKLORE  
 vemos al Señor Subsecretario  
 de Cultura de la Nación, profesor  
 Antonio de la Torre, acompañado  
 por sus colaboradores, señores  
 Albanese y Amaya, el profesor  
 Raúl Cerrutti y el matrimonio  
 Aráoz Anzoátegui, quienes  
 trabajaron intensamente en la  
 organización de este Festival.



Das espectadoras conocidas,  
 cómodamente ubicados en la platea.  
 La popular productora de  
 televisión Blackie y  
 la juvenil estrella Jovita Díaz.



Folclórica delantera en una calle  
 de Salto, Pino y Gómez, de Los  
 Trovadores, Menú, de Los de Salto,  
 López, de Los Fronterizos  
 y Romero, de Los Trovadores.



## QUINTA JORNADA

**E**l Himno Nacional Argentino fue el punto de partida del día 22. Y luego, la palabra serena y comunicativa del Excmo. Señor Gobernador de la provincia de Salta, doctor Ricardo Durand, quien fue cariñosamente recibido cuando se acercó al micrófono de Radio Belgrano, que llevaría su voz hacia los cuatro cantos cardinales del país. También se dirigió al público presente en el Anfiteatro el Prof. Antonio De la Torre, Subsecretario de Cultura de la Nación. Y luego, la nota esperada: es que se realizaba la presentación de todas las delegaciones que llegaron a Salta para darle color y calor de América a esta fiesta. Allí estaban nuestros hermanos de Bolivia, Perú, Chile, Brasil, Paraguay, Uruguay, Antofagasta, y traían al escenario latinoamericano su canto, sus danzas, sus coloridos trajes típicos. Llegaban para confraternizar, llegaban para iniciar el diálogo, llegaban con la mano extendida y nosotros, que los esperábamos con ansias, apretamos esas manos en el aplauso cordial, cerrado y espontáneo que conmovió la noche provinciana. Y cuatro hermanos salteños



El charango de Jaime Torres logró conquistar cálidos aplausos en su actuaciones.



Eduardo Falú y Jovita Díaz. Dos figuras que actuaron en la noche quinta del Festival. Con ellos el doctor Gustavo Leguizamón y el doctor José Antonio Saravia Toledo.



Los riojanos Hermanos Albarracín también llegaron con su provinciano acento al Primer Festival Latinoamericano del Folklore

unieron sus voces para darles la bienvenida con una canción argentina vibrando en sus frescas gargantas. Luego, la mujer argentina se vio representada en el escenario cuando la muchacha que un día surgió de Cosquín, Jovita Díaz, se ganó el aplauso con un "Barrilete" que aún debe estar flotando en el cielo norteno. Eduardo Falú brindó su arte, que paseara, con tanta dignidad por el mundo. El charango jugó en las manos de Jaime Torres y el grito se hizo canto cuando Horacio Guarany llegó para mostrar una vez más su acento vigoroso. Con su voz cerraron los micrófonos de Radio Belgrano y de Radio Güemes. Había culminado la transmisión para todo el país.

Fue entonces cuando apareció la delegación de Chile. Más tarde, la gracia de Martín Bustamante dibujó una sonrisa en el rostro de todos los que estaban presentes. Y Los Cantores del Sol Naciente, que llegaron un día del lejano Japón para asombrarnos con nuestras propias canciones folklóricas, volvían a emocionarnos con su mensaje. Era la noche del reencuentro. Por eso estaban allí los tradicionales Hermanos Albarracín con el espíritu joven de siempre, con sus vidalas chayeras, con su amistad permanente. Y cuando el candombe irrumpió en el escenario latinoamericano estábamos casi sobre el final de una jornada más. Salta seguía gritándole a América toda que era sede del abrazo fraterno, de la mano generosa, de la puerta abierta, del corazón hermano. ...



Los Cantores del Sol Naciente al pie del monumento a Güemes.



Cuando el grito se hace canto. Ninguna definición mejor para la voz de Guarany.



Antes de cortar la torta más grande de Latinoamérica, vemos al señor Roberto Moreno, director del diario El Tribuna y Presidente de la Junta Ejecutiva del Festival Latinoamericano de Folklore, junto al Gobernador de la Provincia, Dr. Durand.

## SEXTA JORNADA

**E**l viernes, se desdobló el Festival. Ocurrió que tanta afluencia de artistas, de delegaciones, de aportes, achió la semana.

Tantas voces no cabían ya en las ocho noches del Festival. Y hubo que buscar la tarde.

Y así fue...

El viernes, se realizó un espectáculo vespertino en el que participaron "Las Voces Blancas", Los Hermanos Gutiérrez, Moncho Mieres, "Las Voces del Zenta", un juvenil conjunto del departamento de Orán, provincia de Salta.

Y se presentó una precoz pareja de bailarinas: las hermanitas Sarmiento que deslumbraron con sus habilidades a la concurrencia.

Y hubo presentación de delegaciones latinoamericanas: primero entraron los integrantes de la representación de la República Oriental del Uruguay que ofrecieron como atracción central y en labor de los integrantes del Teatro Negro Independiente "Candombe Oriental", esa danza que según lo manifestado por Edda Nierez y María Ofelia Selva, integrantes del conjunto, "no se aprende a bailar sino que se lo lleva adentro al compás del tambor".

La presentación uruguaya hizo impacto en el público que premio con calurosos aplausos la labor del conjunto.

Luego la tarde se llenó de canciones del Paraguay.

Esta delegación —una de las más numerosas del Festival—, ofreció un verdadero concierto del canto guaraní.

Muy buenas voces, buenos instrumentistas, y muy buen gusto en la selección del repertorio —sin olvidar la belleza y plasticidad de su cuerpo de baile—, integraron una de las estampas más aplaudidas del Latinoamericano de Folklore realizado en Salta.

En el momento en que terminaba la sección vespertina, una larga cola de público aguardaba para ingresar al Anfiteatro que, en la noche del viernes, volvió a ofrecer impresionante espectáculo.

Exactamente a las 22.5 dio comienzo la transmisión nacional que como siempre estuvo a cargo de LR3 Radio Belgrano con su red de emisoras para todo el país, y para Salta y el noroeste argentino, por LV9 Radio Güemes.

El salteño Hernán Figueroa Reyes, salió al encuentro del público que le



Sonovisión, Canal 3 de Salta (círculo cerrado), televisó para la ciudad salteña los no de Folklore. Junto a los técnicos, el Sr. Rodini, director artístico de dicho Canal.



Durante los momentos libres Ramona Galzarza "la novia del Paraná" se interesó por conocer los lugares típicos de Salta.



El interés del público fue realmente extraordinario. Desde hora temprana, largas colas de gente que esperaba el momento de tomar ubicación para no perder detalle.

tributó cordial bienvenida. Era la primera vez que Figueroa Reyes cantaba en Salta como solista.

El desfile prosiguió con la actuación del dúo Dorothy y Peter que esa noche —recibieron un artístico presente— se despidieron del público salteño, al que habían conquistado con la simpatía y la gracia de su mensaje.

Se presentaron también "Los Huaina Canta" siempre muy aplaudidos, "Los Puesteros de Yatasto" en vísperas de viajar a Venezuela, invitados por el embajador argentino en ese país, doctor José María Saravia.

Una de las notas salientes de la primera parte del programa la constituyó la aparición en el escenario, del Chango Nieto, cuya actuación fue celebrada por una ovación como pocas veces se escuchó en ese ámbito entusiasta y vibrante. Y siguió la fiesta de la canción...

Apareció Jovita Díaz "muchacha de luna y canto" que de nuevo condujo al auditorio por el celeste itinerario de la emoción.

Se escuchó con mucho placer un conjunto muy esperado: "Los Cantores de Quilla Huasi", que esa noche marcaron un verdadero record de simpatía.

Cuando iban a cerrar la sexta noche triunfal del Festival Latinoamericano fueron retenidos largamente por un público entusiasta y cordial, para el que brindaron una larga lista de canciones.

El gesto de "Los Cantores de Quilla Huasi" —que también pusieron su hombro al Festival, ya que cantaron desinteresadamente en la noche del sábado— fue elogiosamente comentado por los salteños.

En esta transmisión se incluyeron muestras del cancionero de Bolivia y Paraguay.

Finalizada la transmisión nacional se inició la presentación de las delegaciones latinoamericanas programadas para esa reunión.

Primero se presentó el Perú con una muestra del folklore de Lima, canciones y danzas realizadas con auténtico sabor realizadas por un vestuario de singular colorido.

La segunda parte de la presentación peruana, dedicada al folklore del Cuzco fue también seguida con creciente interés por la concurrencia que cubría totalmente las instalaciones del Anfiteatro Latinoamericano de la ciudad de Salta.

Esa misma noche se produjo el retorno de la delegación chilena que conquistó muchos aplausos en el Festival. Primero lo hizo la delegación de Santiago de Chile, dirigida por Raquel Barros Aldunate, y luego ocupó el escenario la representación de Antofagasta, presidida por el periodista Manuel Montes.

Y otra vez, aplausos, emociones, banderas coronando las jornadas del Festival que ya comenzaba a irse hacia la nostalgia. Se acercaba la hora de la despedida.



Brindis por el éxito del Festival. El señor Libero Martinotti, coordinador general, que trabajó intensamente el señor Pedro Betella, intendente municipal, que prestó su apoyo total, el capitán Julio Zabaleta, el infatigable César Perdiguero, Julio Marbiz y Miguel Díaz Vélez, de Revista FOLKLORE



Horacio Guarany no solo fue actor importante de la fiesta. También estuvo en calidad de espectador. Lo vemos junto a su señora esposa presenciando el espectáculo.



Los Cantores de Quilla Huasi se ganaron el corazón de los salteños en cada una de sus presentaciones, logrando repetir así el impacto logrado hace poco en Cesquín 65.



Viernes por la noche. Despedida de Dorothy y Peter. Esa tarde concurrió Jovita Díaz a despedir a los simpáticos ingleses.

**E**RA sábado en Salta, y el Festival había prendido en el alma de la ciudad. En su tarde otoñal. Y en su noche de primavera enamorada.

Porque de pronto tanto había crecido el Festival, que el Anfiteatro resultó pequeño.

Y hubo necesidad de seguir desdoblado la fiesta...

La sesión vespertina del sábado 24, constituyó una nota singular.

El Anfiteatro colmado asistió a la presentación de delegaciones que ejercieron singular atracción en el Festival: las de Bolivia y Perú.

Aquello fue un espectáculo magnífico... Bolivia brindó la reiteración de las calidades expuestas en la noche anterior.

Perú llenó de color y ritmo los ojos de la multitud.

El pueblo vibraba de entusiasmo.

Y en momentos en que promediaba la realización de la vespertina, una enorme multitud hacía turno ya para entrar al Anfiteatro a presenciar la función de la noche...

Como en reuniones anteriores el Festival preanunciaba su éxito con el elocuente letrero de:

## ■ "NO HAY LOCALIDADES"

Qué ése fue el drama de los últimos días. Un Anfiteatro que llegó a recibir la presencia de 11.000 espectadores, no daba más...

Y mucha gente quedó afuera. Con ganas de ver ese maravilloso desfile del canto y de la danza de Latinoamérica.

Y llegó la noche...

Esa vez el espectáculo demoró 25 minutos para su iniciación, porque la transmisión con Radio Belgrano estaba demorada... Ello fue otro aliciente de expectativa, de entusiasta nerviosidad.

Cuando en el aire irrumpió el grito de "¡América canta en Salta!", rugió la multitud enfervorizada y un cerrado aplauso documentó el júbilo del público.



Un aparte en la noche del sábado. Jaime Torres que entusiasmó con su charango; José Ríos, autor de "La Felipe Varela"; Ramos y Berrios, de "Los de Salta"; Don Vicente González, hombre muy querido en Salta, y Jaime Dávalos, que volvió a ser el mismo que hace unos años logró el aplauso y la admiración de todo el país.



El Dr. Ricardo Durand, gobernador de la provincia de Salta, es un apasionado del folklore. Su aporte fue altamente importante para la realización de este Primer Festival Latinoamericano de Folklore. En la platea, rodeado de autoridades, escucha atentamente.

Voces jóvenes en el Primer Festival Latinoamericano: Los Cuatro hermanos salteños, también recibieron el aplauso más cálido.



Un impacto del Festival. Se trata de Arnaldo Torres, silbador jujeño que supo arrancar calurosos aplausos con sus interpretaciones.



Y comenzó la fiesta. Y salieron las voces de "Los Cuatro Hermanos de Salta", un conjunto que ya escuchó Buenos Aires en ocasión de la inauguración de la Casa de Salta y cuya vibración anda con las caricias del éxito. Y también cantaron "Las Voces del Huayra". Volvió "El silbador Jujeño".

Volvieron a cantar "Los de Salta" y reprisaron "Los Nombradores". Era evidente el cariño con que el público de Salta recibía a sus cantores. Y fue así que esa ternura extendió su más alto aplauso a Hernán Figueroa Reyes, que en la noche anterior había hecho cantar a todo el público.

Con gran entusiasmo recibió Salta en la noche séptima del Festival, la presencia de Horacio Guarany, otra de las grandes figuras del Festival, que luego, en la segunda parte recibió una ovación clamorosa.

Intervino también Jaime Torres, y su charango enfocando con electrizante precisión temas musicales de singular vibración.

Y estaban presentes las autoridades de Salta: el gobernador, doctor Ricardo Durand, el ministro de Economía, ingeniero Elías, el intendente, Pedro Betella, el diputado nacional Caro.

La segunda parte reveló un impacto: la presencia de la delegación de la República Argentina al Festival Latinoamericano, surgida de la selección realizada con la participación de las provincias de Tucumán, Santiago del Estero, La Rioja, Catamarca, Chaco, Formosa, Córdoba, Salta y Jujuy.

Las presentaciones estuvieron a cargo de los señores Aldo Bessone y Gelasio Albarracín y era emocionante ver, a cantores y bailarines precedentes de distintas delegaciones, de distintas provincias, integrar el cuadro de honor del canto y de la danza que iba a defender el prestigio argentino.

Presentada la delegación, se entonó el Himno Nacional y enseguida comenzó el espectáculo que entusiasmó a la concurrencia.

Luego actuó el Chango Nieto, que volvió a conquistar calurosos aplausos. Y apareció después a Jime Dávalos, desbordante de poesía.

Perú, repriso esa noche uno de los cuadros con los que se había presentado en la función vespertina y enseguida el nombre de la República Oriental del Uruguay subió hacia el cielo del aplauso, con la presencia de su delegación.

La séptima noche desveló al Festival. La fiesta terminó a las 6.25 de la mañana y fueron Horacio Guarany y "Los Cantores de Quilla Huasi" sus melodiosos culpables. El festival a esa hora ya había prendido para siempre.



Las Voces del Huayra, conjunto que hace tiempo triunfara en Buenos Aires, volvió conservando su claro estilo de siempre.



Hernán Figueroa Reyes ha sido la revelación del Primer Festival Latinoamericano. Su versión del carnavaillito "Decime que sí" fue coreada unánimemente por el público.



Luego de ser ovacionado, Horacio Guarany es felicitado efusivamente por el Dr. Saravia Toledo que fuera creador de "Los Chalchaleros". Observa, atento, Del Cura.



# OCTAVA JORNADA

**L**A noche final había llegado. Las jornadas inolvidables del Primer Festival Latinoamericano estaban cerca, pero ya habían pasado. Un saldo altamente positivo dejaba este gran abrazo fraternal de americanos. Todos querían estar presentes en la clausura de tan importante acontecimiento. Por eso desde hora muy temprana, largas colas de público esperaban el momento de poder entrar al Anfiteatro para asistir a la consagración de los valores más destacados en cada especialidad. También estaban para brindar su arte Jovita Díaz, Martín Bustamante, Los 4 Hermanos Salteños, Eduardo Falú, Horacio Guarany y Los Cantores de Quilla Huasi. Pero al promediar la transmisión radial fueron presentados el señor Roberto Romero, presidente del Festival Latinoamericano, y el Dr. Reynaldo Wisner, presidente del Festival Nacional de Folklore de Cosquín, quienes dieron a conocer la declaración de Salta por la cual se comprometen a trabajar en el futuro por la difusión de nuestro folklore, y realizar juntos el Festival Mundial de Folklore, con sede alternada en Cosquín y Salta. Una cerrada ovación premió la noticia, que era el prólogo magnífico que tendría el emotivo acto en el que fueron entregados los premios a los ganadores del Festival Latinoamericano, cuya nómina damos a conocer en página aparte.

Sería muy difícil dar una idea cabal del colorido espectáculo que brindaban las delegaciones de los distintos países, hermanadas en un escenario que conformaba en cierto modo el abrazo definitivo y total de los pueblos de América que se habían dado cita en Salta por intermedio de sus representaciones oficiales. Cuando la última jornada llegaba a sus momentos finales y volvían al escenario Los Cantores de Quilla Huasi, se produjo el hecho insólito: la lluvia también quiso cantar en Salta. Y entonces se puso a prueba la responsabilidad profesional de Los Quilla Huasi y el fervor y el estoicismo del público. Bajo la lluvia que caía cada vez con más intensidad las canciones seguían comunicando a intérprete y público, haciendo olvidar la incomodidad que producía la precipitación pluvial. La cortina de agua era como un telón que caía poniendo a prueba al mismo tiempo el temple de todos, porque aunque parezca paradójico este detalle le dio un color muy especial a la jornada final. Y es que más allá de la lluvia estaban las ganas de cantar y de escuchar de un pueblo que quiere auténticamente las cosas de su tierra.



Un momento que puede ser histórico para el folklore argentino: el doctor Reynaldo Wisner lee la declaración de Salta acompañado por el señor Roberto Romero. Dos voluntades al servicio del arte nativo.

## GESTO MARAVILLOSO

En nombre de la Junta Ejecutiva del Festival, Los Cuatro Hermanos Salteños entregan a la delegada de Chile un cheque por valor de \$ 100.000 con destino a los damnificados en el reciente terremoto chileno. Un gesto elogiosamente comentado por todos aquellos que estuvieron en el Anfiteatro durante la última jornada.





Es la última presentación de Los Cantores de Quilla Huasi y comienza a llover.



Jaime Dávalos despidió en nombre de Salta a las distintas delegaciones que asistieron al Festival Latinoamericano de Folklore.



Jovita Díaz se despide del público de Salta cantando su creación de "Barrilete".

En el bar del Festival, buen vino vallisto de Salta y la charla que se enciende tan rápidamente como la sonrisa, Los Hermanos Gutiérrez, el más significativo dúo salteño, Marcelo S. món, Las Voces del Huayra y Alberto Ruiz, locutor de Radio Güemes.

